



TABLE DE LIT SIMPLEX LIFT

Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL



SIMPLEX LIFT BEDTABLE

Instructions manual - MEDICAL DEVICE













MESA DE CAMA SIMPLEX LIFT

Manual de instrucciones - DISPOSITIVO MEDICO

REF. 823121



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Observe las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch Number Número de lote		Conformité CE CE Conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product Reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate dampness Proteger de la humedad
	Poids maximum de l'utilisateur Max. user Weight Peso máximo del usuario		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico

 **NOTICE D'INSTRUCTIONS**
FR

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide à la marche. Il vous conseillera et informera sur la technique de marche la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

La table de lit Simplex Lift est un dispositif médical. Ce produit permet de lire et déjeuner au lit en tout confort. Elle permet un réglage de son plateau en hauteur et en inclinaison pour les différents moments de la journée. Le vérin à air comprimé permet un réglage facile en hauteur.

DESCRIPTION DU PRODUIT



PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

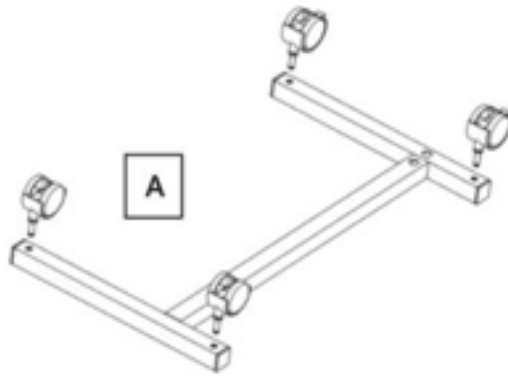
- Utiliser la table de lit uniquement comme indiqué dans ce manuel.
- Ne pas dépasser le poids maximum de 15 kg
- Installer la table de lit sur une surface plane.
- Conserver la table de lit à dans un environnement intérieur, à l'abri de la moisissure et de la poussière.
- Vérifier le fonctionnement des molettes de réglage avant toute utilisation.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que toutes les pièces sont présentes et en bon état. En cas de dommage, merci de contacter votre revendeur.
- Suivre attentivement les instructions de montage et s'assurer que tous les composants soient correctement fixés avant toute utilisation.
- Avant toute utilisation, serrer les freins des roulettes.
- En cas de pièces abimées, cassées ou usées, contactez le revendeur.

ASSEMBLAGE ET UTILISATION

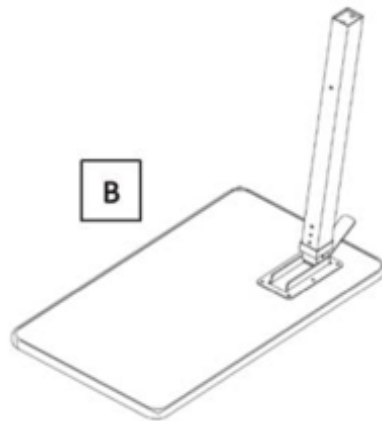
ASSEMBLAGE ET UTILISATION :

Sortez tous les éléments du carton et assurez-vous que chaque pièce soit présente et en bon état.

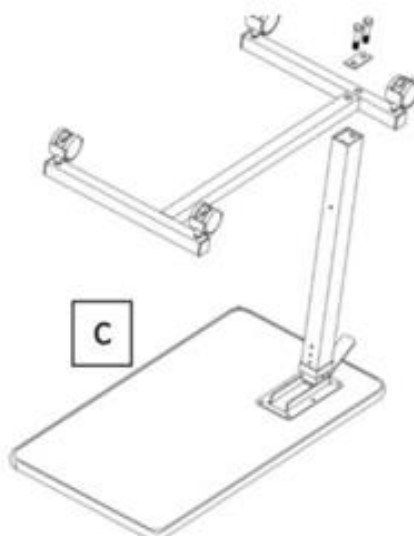
1. Assembler les roues sur le piètement (Figure A). Les roues avec freins doivent être montées à l'arrière de la table



2. Installer le vérin : mettez le plateau à plat, la face avec les trous filetés vers le haut. Placer le vérin comme indiqué sur la figure B. Préparer les vis à mettre sous le plateau, en enfilant d'abord la rondelle fendue puis la rondelle simple. Visser chaque vis et ne les serrer que lorsque toutes ont été montées.

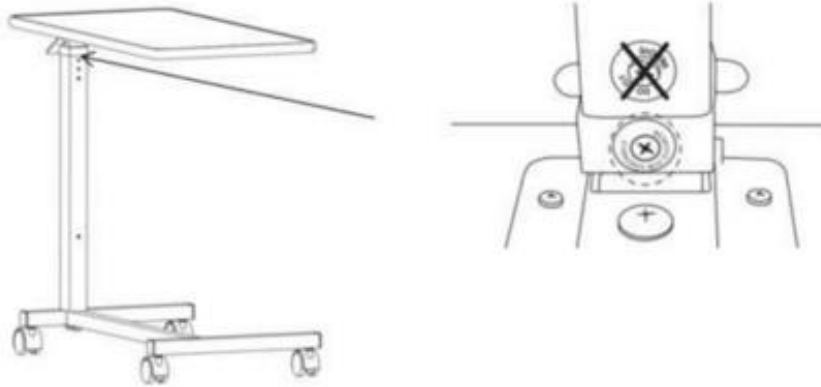


3. Installer le pied : aligner les trous du pied avec ceux du vérin. Placer la platine d'assemblage et fixer l'ensemble avec les vis du piètement/vérin. Attention, le pied doit être installé dans le même sens que le plateau (Figure C)

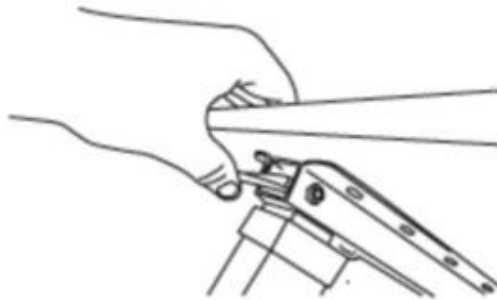


Ajustement de la table :

1. Lors de la première utilisation, retirer la vis noire qui se trouve sur le vérin. Attention, il ne faut pas retirer la vis grise. Conserver cette vis noire dans un endroit sûr car elle pourrait être utile lors d'un démontage futur.



2. Pour ajuster la hauteur de la table, presser la manette qui se trouve sur le vérin puis montez ou descendez le plateau à la hauteur souhaitée.



ENTRETIEN ET MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le produit avec de l'eau tiède, un chiffon doux et un détergent neutre.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux en aluminium et en polyamide.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'accumulation de saleté sur le produit.
- Contrôlez périodiquement l'usure et la solidité de toutes les vis. Remplacez immédiatement toutes les pièces cassées, abîmées ou usées.
- Vérifier régulièrement le fonctionnement des freins sur les roulettes et le fonctionnement du vérin.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer la table soi-même. Consulter un revendeur agréé.

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage pour vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker vos produits.

- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin)
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit, ne rien coincer...).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	Dimensions plateau : larg.76,3 x prof. 38,3 x haut. 72 à 99,5 cm. Dimensions piétement : larg. 66 x prof. 38,8 cm. Largeur de passage 61 cm.
Poids	9 kg
Poids maximal supporté	15 kg

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



INSTRUCTIONS MANUAL EN

IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your doctor or health care professional before using a walking aid. He/she will advise and inform you on the most appropriate walking technique for you.

Distributor: this leaflet must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The Simplex Lift bed table is a medical device. This product lets you read and eat in bed in complete comfort. The height and tilt of the table top can be adjusted to suit different times of the day. The height can be easily adjusted by means of a compressed air cylinder, which locks into place in stages.

PRODUCT DESCRIPTION



SAFETY PRECAUTIONS



Failure to observe the precautions for use may result in the risk of serious injury.

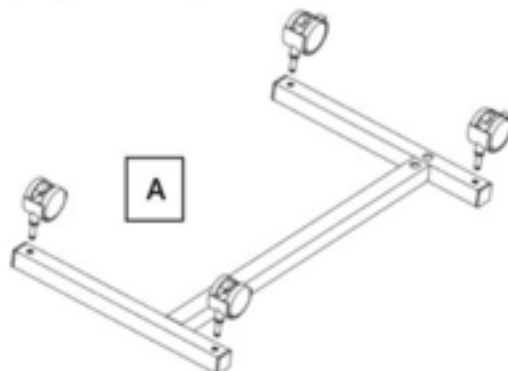
- Use the bed table only as described in this manual.
- Do not exceed the maximum weight of 15 kg
- Install the bed table on a flat surface.
- Store the bed table indoors, away from mould and dust.
- Check that the adjustment knobs work properly before use.
- Before use, check that all parts are present and in good condition. In the event of damage, please contact your dealer.
- Carefully follow the assembly instructions and ensure that all components are correctly secured before use.
- Before use, apply the brakes to the castors.
- If any parts are damaged, broken or worn, please contact your dealer.

MOUNTING AND USE

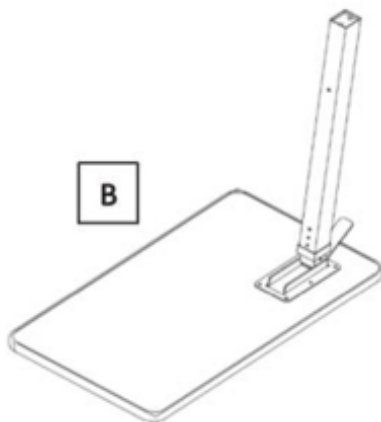
ASSEMBLY AND USE :

Remove all the components from the carton and check that each part is present and in good condition.

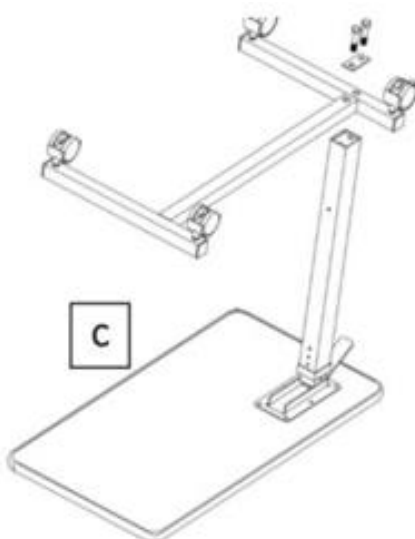
1. Assemble the wheels on the base (Figure A). Wheels with brakes must be fitted at the rear of the table.



2. Install the cylinder: lay the tray flat, with the side with all the threads facing upwards. Position the cylinder as shown in Figure B. Prepare the screws to be fitted to the underside of the plate, by first fitting the split washer and then the single washer. Screw in each screw and do not tighten them until all have been fitted.

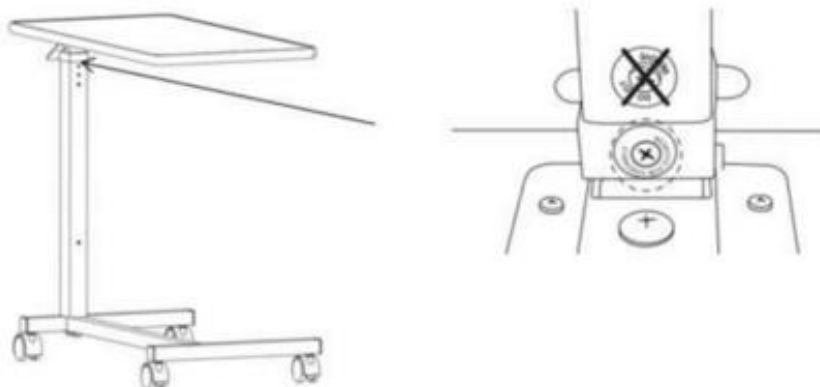


3. Install the base: align the holes in the base with those in the cylinder. Position the assembly plate and secure the assembly using the screws on the base/cylinder. Note that the foot must be installed in the same direction as the platter (Figure C).

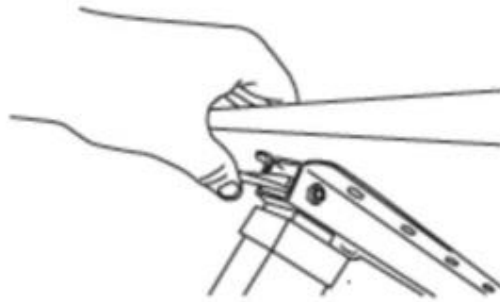


Adjusting the table :

1. When using the table for the first time, remove the black screw on the cylinder. Do not remove the grey screw. Keep the black screw in a safe place, as it may be useful for dismantling in the future.



2. To adjust the height of the table, press the lever on the cylinder and then raise or lower the table top to the required height.



CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and monitor your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the product regularly with lukewarm water, a soft cloth and a neutral detergent.
- Do not use cleaning products containing phenol or chlorine, as this could damage aluminium and polyamide materials.
- Dry with a soft, clean, dry cloth.
- Make sure there is no accumulation of dirt on the product.
- Periodically check all screws for wear and strength. Replace all broken, damaged or worn parts immediately.
- Regularly check the operation of the brakes on the castors and the operation of the jack.
- In the event of a malfunction, do not repair the table yourself. Consult an authorised dealer.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions may lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.

Keep away from all flames and sources of sparks.

Respect the conditions for storing and stowing your product.

- In a dry and temperate place
- Protect your product by packaging from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place too heavy objects on the product components, do not jam anything...).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dimensions	Tray dimensions: width 76.3 x depth 38.3 x height 72 to 99.5 cm. Leg dimensions: width 66 x depth 38.8 cm. Clearance width: 61 cm.
Weight	9 kg
Maximum weight supported	15 kg

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

WARRANTY

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or material defect. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



MANUAL DE INSTRUCCIONES

SP

IMPORTANTE

Lea el manual cuidadosamente antes de usar este producto y guárdelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna advertencia, precaución o instrucción, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto o se pueden producir riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional de la salud antes de usar un andador. Él o ella le aconsejará e informará sobre la técnica de caminar más apropiada para usted.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

La mesa de cama Simplex Lift es un producto sanitario. Este producto le permite leer y comer en la cama con total comodidad. La altura y la inclinación del tablero de la mesa pueden ajustarse para adaptarse a diferentes momentos del día. La altura puede ajustarse fácilmente mediante un cilindro de aire comprimido, que se bloquea por etapas.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

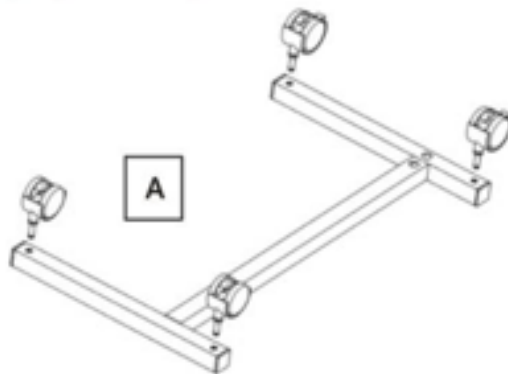
- Utilice la mesilla de noche sólo como se describe en este manual.
- No supere el peso máximo de 15 kg.
- Instale la mesilla de noche sobre una superficie plana.
- Guarde la mesilla de noche en un lugar cerrado, protegido del moho y del polvo.
- Antes de usarla, compruebe que los mandos de ajuste funcionan correctamente.
- Antes del uso, compruebe que todas las piezas estén presentes y en buen estado. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor.
- Siga atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todos los componentes están correctamente fijados antes del uso.
- Antes del uso, accione los frenos de las ruedas.
- Si alguna pieza está dañada, rota o desgastada, póngase en contacto con su distribuidor.

MONTAJE Y USO

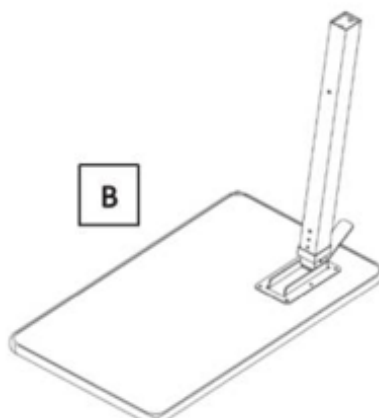
MONTAJE Y USO :

Saque todos los componentes de la caja y compruebe que cada pieza está presente y en buen estado.

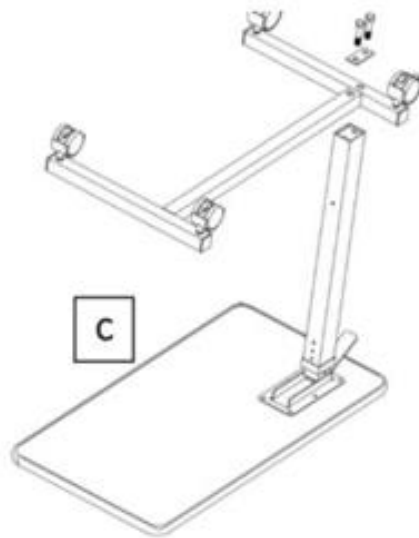
1. Monte las ruedas en la base (figura A). Las ruedas con freno deben montarse en la parte trasera de la mesa.



2. Instalación del cilindro: coloque la bandeja en posición horizontal, con el lado que tiene todas las roscas hacia arriba. Coloque el actuador como se indica en la figura B. Prepare los tornillos que se montarán en la parte inferior de la placa, colocando primero la arandela partida y después la arandela simple. Atornille cada tornillo y no los apriete hasta haberlos colocado todos.

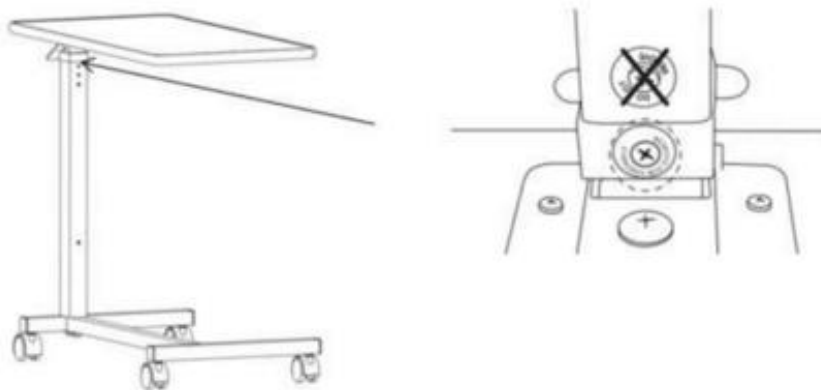


3. Instale la base: alinee los orificios de la base con los del gato. Coloque el plato de montaje y fije el conjunto utilizando los tornillos de la base/cilindro. Tenga en cuenta que el pie debe instalarse en la misma dirección que el plato (Figura C).

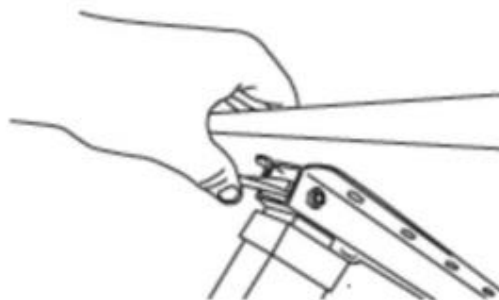


Ajuste de la tabla :

1. Cuando lo utilice por primera vez, retire el tornillo negro del actuador. No retire el tornillo gris. Guarde el tornillo negro en un lugar seguro, ya que puede ser útil en caso de un futuro desmontaje.



2. Para ajustar la altura de la mesa, presione la palanca del gato y, a continuación, suba o baje el tablero hasta la altura deseada.



CUIDADO Y MANTENIMIENTO



Si no se cuida y mantiene el producto, puede haber riesgo de lesiones graves.

- Limpie el producto regularmente con agua tibia, un paño suave y un detergente neutro.
- No utilice productos de limpieza que contengan fenol o cloro, ya que podrían dañar los materiales de aluminio y poliamida.
- Seque con un paño suave, limpio y seco.
- Asegúrese de que no hay acumulación de suciedad en el producto.
- Compruebe periódicamente el desgaste y la resistencia de todos los tornillos. Sustituya inmediatamente todas las piezas rotas, dañadas o desgastadas.
- Compruebe periódicamente el funcionamiento de los frenos de las ruedas y el funcionamiento del gato.
- En caso de avería, no repare la mesa usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.

CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir la mesa, recuerde dar todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado primero por un especialista autorizado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que desecharlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

No guarde su producto durante un período prolongado de tiempo cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.

Manténgase alejado de toda llama y chispa.

Observe las condiciones de almacenamiento y estiba de sus productos.

- En un lugar seco y templado
- Proteja su producto embalándolo contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).
- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.
- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna carga (no coloque objetos demasiado pesados sobre los elementos del producto, no atasque nada...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones	Dimensiones del tablero: anchura 76,3 x profundidad 38,3 x altura 72 a 99,5 cm. Dimensiones de las patas: anchura 66 x profundidad 38,8 cm. Ancho libre: 61 cm.
Peso	9 kg
Peso máximo soportado	15 kg

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los problemas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU



Poids maximum autorisé
Maximum weight authorized
Peso máximo permitido
15 kg